

MINISTER TRANSPORTU  
 MINISTER OF TRANSPORT  
 ul. Chalubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
 COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
 concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
~~APPROVAL GRANTED~~  
 ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI  
~~APPROVAL EXTENDED~~  
 ODMOWY HOMOLOGACJI  
~~APPROVAL REFUSED~~  
 COFNIĘCIA HOMOLOGACJI  
~~APPROVAL WITHDRAWN~~  
 OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI  
~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **010415**  
*Approval No.:*

Nr rozszerzenia: **4**  
*Extension No.:*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu BT 180 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**

***Container of a type BT 180 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.***

Zawór ograniczający napełnienie do 80%  
*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu  
*level indicator*

Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)  
*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa  
*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ  
*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:  
*multivalve, including the following accessories:*

Gazoszczelna obudowa  
*gas-tight housing*

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1/</sup>  
*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return valve*  
 Naciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas-tube pressure relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- |   |   |  |
|---|---|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>   | <b>ATRAMA</b><br><b>TARTARINI AUTO</b>   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>  | ATRAMA Akcine Bendrove / Join-Stock Company<br>Raundonvario pl.162<br>3021 KAUNAS, Lithuania |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                 | <b>nie dotyczy</b><br><i>N/A</i>   |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>  | <b>15.03.2007</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>WYDZIAŁ TRANSPORTU<br/>POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ</b>  |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>  | <b>20.04.2007</b>  |
| 8 | Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Number of report issued by that service:</i>   | <b>NB-68/RT 2/2007/2</b>   |

- 9 Homologacja: ~~udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta~~<sup>1/</sup>  
 Approval: ~~granted/refused/extended/withdrawn~~
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): **nowy osprzęt zbiornika**  
 Reason(s) of extension (if applicable): **new container accessories**
- 11 Miejscowość: **PL 00-928 Warszawa**  
 Place:
- 12 Data: **2007-05-17**  
 Date:
- 13 Podpis:  
 Signature:

Z upoważnienia  
**MINISTRA TRANSPORTU**  
*Jerzy Król*  
 Naczelnik Wydziału Warunków Technicznych Pojazdów  
 w Departamencie Dróg i Transportu Drogowego



- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
 The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request
- Opis techniczny wraz z rysunkami  
 Technical description and drawings
- Sprawozdanie z badań nr: **NB-68/RT 2/2007/2**  
 Test report No.

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
 Strike out what does not apply

Dodatek 1 (tylko zbiorniki)  
Appendix 1 (containers only)

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **ATRAMA**  
*Trade name or mark:* **TARTARINI AUTO**
- (b) Kształt: **specjalny toroidalny**  
*Shape:* **special, toroidal**
- (c) Materiał: **St3sp lub/or St2sp**  
*Material:*
- (d) Otwory: jeden otwór pod osprzęt zespolony  
*Openings:* **one opening for accessories of the container**
- (e) Grubość ścianki: **3,0 mm**  
*Wall thickness* **mm**
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container):* **N/A**
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **180 mm**  
*Height (special container shape):*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **7324,00 cm<sup>2</sup>**  
*External surface:*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*



Tabela 1  
Table 1

L. p. No.	Dotyczy Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napężenie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	---	---	---
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	---	---	---
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	---	---	---
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	---	---	---
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	---	---	---
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	CEODEUX 070067	E2 67R-0100013	1
g	Gazoszczelna obudowa w opcji <i>Gas-tight housing in option</i>	ATRAMA 1	E20 67R-01 0368	---
	Gazoszczelna obudowa w opcji <i>Gas-tight housing in option</i>	ATRAMA 2	E20 67R-01 0369	---
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	---	---	---
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	---	---	---
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	---	---	---

2. Wykaz rodziny zbiorników  
List of the container family:

Tabela 2 (Table 2)

L. p. No.	Typ Type	Średnica / Wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [l]	Powierzchnia zewewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
01	<b>BT 180</b>	<b>180</b>	<b>35</b>	<b>7324,00</b>	<b>00, 01, 02, 03, 04, 05, 06, 07</b>

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:

List of the possible configurations of accessories fitted to the container: Tabela 3 (Table 3)

Lp No	Część zestawu Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
a	Zawór zespolony multivalve	<b>CEODEUX 070067</b>	E2 67R-0100013	1	<b>00</b>
b	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 1</b>	E20 67R-010368		
c	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 2</b>	E20 67R-010369		
d	Zawór zespolony multivalve	<b>TOMASETTO- ACHILLE AT.02</b>	E8 67R-013018	2, 5, 8, 15, 18	<b>01</b>
e	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 1</b>	E20 67R-010368		
f	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 2</b>	E20 67R-010369		
g	Zawór zespolony multivalve	<b>LOVATO MV 305</b>	E4 67R-0194004		<b>02</b>
h	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 1</b>	E20 67R-010368		
i	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 2</b>	E20 67R-010369		
j	Zawór zespolony multivalve	<b>BRC EUROPA</b>	E13 67R-010004		<b>03</b>
k	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 1</b>	E20 67R-010368		
l	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 2</b>	E20 67R-010369		
ł	Zawór zespolony multivalve	<b>TARTARINI AUTO T.04</b>	E8 67R-013018	9	<b>04</b>
m	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 1</b>	E20 67R-010368		
n	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 2</b>	E20 67R-010369		
o	Zawór zespolony multivalve	<b>EMER s.r.l. E67-01</b>	E3 67R-0158416		<b>05</b>
p	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 1</b>	E20 67R-010368		
r	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 2</b>	E20 67R-010369		
s	Zawór zespolony multivalve	<b>OMB SALERI BI</b>	E13 67R-010188		<b>06</b>
t	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 1</b>	E20 67R-010368		
u	Gazoszczelna obudowa    opcja Gas-tight housing        in option	<b>ATRAMA 2</b>	E20 67R-010369		

Lp No	Część zestawu Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Zestaw osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
v	Zawór zespolony <i>multivalve</i>	ROMANO MVR/2000VSETF	E13 67R01 0134		07
w	Gazoszczelna obudowa    opcja <i>Gas-tight housing</i> in option	ATRAMA 1	E20 67R-010368		
x	Gazoszczelna obudowa    opcja <i>Gas-tight housing</i> in option	ATRAMA 2	E20 67R-010369		

Uwaga: (Remark:)

Zbiornik BT 180 produkowany jest tylko w wersji IN (z króćcem wewnętrznym)

*Container BT 180 is manufactured only in version IN (with inside inlet)*

